

艋舺傳奇



【封面故事】

職人， 耕耘一方美好。

【現場目擊】

一個空間的再生

期待 艋舺龍山文創B2

【庶民生活】

桌上遨遊樂無窮
讓幸福繼續洋溢

【艋舺人】

尋找生命的色彩
新居民的轉角幸福

【社大放送頭】

03 夢想曾飛揚築夢向前行

【封面故事】

05 職人，耕耘一方美好。

06 凹凸的觸感記憶
萬華巷弄走訪印刷職人

10 大千世界任隨手揮灑
手執狼毫筆揮灑
林自賢—青山宮繪面職人

14 張記手擀好功夫
張練煌—江浙點心職人

16 好年年傳承古法手藝
李灑生—萬華豬腳職人

【現場目擊】

18 一個空間的再生
期待 艋舺龍山文創B2

【庶民生活】

22 桌上遨遊樂無窮
遊戲裡溫情互動

26 讓幸福繼續洋溢
舊物藏美好記憶

【艋舺人】

30 尋找生命的色彩

34 新住民的轉角幸福

37 萬華大區事

【萬華社區大學學習花園】

38 讓身心舒暢的健康塑身排舞
餐廳招牌菜輕鬆上桌

39 開心歌唱學日語



發行所：臺北市萬華社區大學
指導單位：臺北市政府教育局
承辦單位：財團法人愛家文化事業基金會
發行人：余宗澤

社大工作團隊：周小雯、張靖姿、徐佳君
梁慧雯、陳偉中、李永信
林辰育、林璇、馬可瑜
江文明、王素茹、林書仔
許文男、黃得禎

指導老師：由鈺涵
美術編輯：林秀欣
採訪：萬華社大編輯採訪社
編輯社社長：劉孟德
採訪編輯：李大華、周華、呂素貞
李瑞榮、邱瑞惠

出版：臺北市萬華社區大學
龍山校區：10849 臺北市萬華區南寧路 46 號
萬中校區：10864 臺北市萬華區西藏路 201 號

電話：02-23064267 / 02-23394568
傳真：02-23064268
網址：http://www.whcc.org.tw
E-mail：shuyu@whcc.org.tw
印刷：慈輝文具印刷有限公司

版權所有，如須引用或轉載
請聯繫萬華社大並註明出處

夢想曾飛揚 築夢向前行

撰文／萬華社區大學校長 余宗澤

孟加拉諾貝爾經濟學獎得主尤努斯 (Muhammad Yunus) 的名言大意是說，社會的進步是由「夢想家、專家與實踐家的結合」，使社會的資源能夠投入與整合，去面對、處理解決社會所面臨的問題，共同打造公平、正義、有愛及有盼望的社會。

4年前我們曾經為「艋舺·萬華·文甲」有夢，在《艋舺傳奇》校刊上寫下了「盤點艋舺草根深邃精緻，形塑新造萬頭鑽動繁華」，今天我們在「艋舺龍山文創 B2」的艋舺傳奇書坊的牆上，同樣扎扎實實寫上了這段文字，踏出築夢的第一步。



艋舺傳奇

盤點艋舺草根深邃精緻
形塑新造萬頭鑽動繁華

人類社會的演化是「盤點過往歷史軌跡」與「形塑明日夢想願景」糾結互動的精彩動人過程，於特定的時空中，由人、事、物建構成一串串動態的、可描繪與命名的故事，而艋舺（或稱萬華）地區自然也無法例外。

「艋舺傳奇」書坊乃從「本於家庭、融入在地、社區培力、放眼世界」著眼，盤點昔日多樣的艋舺草根深邃精緻，參與此文創之旅。本文創 B2 廣場，由主管官員的全力推動下，結合了龍山寺、仁濟院、服飾商圈、地方士紳等在地力量的支持，以及萬華社區大學的協力顧問，委由愛家基金會所屬的萬華筒印象行銷團隊執行經營。

「艋舺傳奇」書坊定意協同各方力量，嘗試找尋「艋舺」新造萬頭鑽動繁華的可能起點；以「樂活、愛家、戀鄉、尊重人、敬天地」為心中的盼望，而為建造友善城市以奠定基礎；也邀請大家從「艋舺龍山文創 B2」開始，一起來參與此蘊育濃郁歷史韻味內涵場域的形塑之旅，以共創另一新頁的「艋舺傳奇」。

這僅僅是我們的一小步，但期待是艋舺地區的一大步！讓我們一起來，使美夢成真。

萬華區地圖



- 1 艋舺龍山文創 B2：西園路一段 145 號 B2
- 2 日裕印刷：永福街 51 巷 11 號
- 3 青山宮：貴陽路二段 218 號
- 4 張記油豆腐細粉：萬大路 479 號
- 5 好年年：西園路一段 314 號之 1
- 6 桌遊老爹：廣州街 44 號
- 7 幸福 63：興寧街 63 號
- 8 亞東甜不辣：西園路一段 56 號
- 9 天亨印刷：東園街 73 巷 56 弄 5 號

地圖提供 / 大興出版社

職人， 耕耘一方美好。

攝影／李瑞榮

時光的大齒輪運轉不歇，
人生沒有時間可以佇留遺憾！
透過職人的手藝，
在萬華城區中流動，
不僅看見老職人對職志的堅毅，
與年輕輩職人承接注入的活水，
這些交織聚合的人生影像，
述說著一段段屬於艱韌職人的故事。



凹凸的 觸感記憶

萬華巷弄走訪印刷職人

印刷術被稱為「文明之母」，是最先發明可大量重複的「商品」。「活字印刷」的發明對文明傳承產生了深遠影響，所謂活字是使用可以移動的膠泥、木質或金屬的字塊，來取代手工抄寫，為全世界各國出版大量書籍打下基礎，讓知識傳遞變得普及，並成為人類經濟活動的一個產業。

採訪／劉孟德、呂素貞、李大華 攝影、撰文／劉孟德、呂素貞

緬懷與鉛字共處的歲月

民國 60 年代，在萬華地區所謂的「西園工業區」，大多是住工混合小型工廠，其中活字印刷廠最多約有百家，幾佔當時全臺北市街印刷工廠總數的四分之一。包括貴陽街、大理街、東園街、西昌街、內江街、和平西路、西藏路、萬大路、西園路，整個萬華地區多達 300 ~ 400 家以上的印刷廠，主要原因是當時臺灣主要的大報社，例如《聯合報》、《中國時報》、《民族晚報》、《新生報》等都在萬華的緣故吧！

70 年代單單隸屬行政院退輔會之「榮裕裝訂廠」及「榮民印刷廠」兩廠之員工合計就高達上千人以上，大型的鑄字行則有「中南行」、「協盛」、「普文」，隨著活字印刷產業的沒落相繼歇業，現在僅剩下「日星」鑄字行保存下來，在目前活字印刷幾近消失的此刻，更顯得難能可貴。



大型的鑄字行則有「中南行」、「協盛」、「普文」，相繼歇業，現在僅剩下「日星」鑄字行保存下來。

林金仁的活版印刷世界



「日裕印刷」位於西門町邊緣永福街巷弄裡，緊鄰隔壁是台北市印刷業職業工會。

首先，我們走訪位於萬華區西門町邊緣永福街巷弄的「日裕印刷」，老板林金仁 17 歲入行接觸印刷世界，現年 72 歲，除了服兵役外一輩子與鉛字為伍從未間斷。他在福建出生，小時候父親先來移民來台，在民國 37 年 2 歲時由媽媽帶著他與哥哥一起渡海與父會合全家團圓，在貴陽街附近龍山區公所一帶落腳。國小就讀老松國小，初中考上北市商，畢業後進福元印刷廠擔任學徒，19 歲考入專門幫《華報》出報紙的永華印刷廠擔任檢排人員，開始與活版印刷有著不解之緣。

海軍服役 3 年，25 歲退伍後一樣回到《華報》工作，當時排版師傅行情非常好，不怕找不到工作，因那時代電腦及網路都不普及，活字印刷是純手工排版，26 歲台灣省新生報社招考排版師

傅，林先生客氣的說：「在 20 幾位報考人員當中僅錄取 5 位，我很幸運是其中 1 位」，錄取之後就在新生報社一直工作到民國 82 年，「當年，報紙最多 6 大張，檢排部就需要 200 多人。」是人力需求行業，隨著時代的進步，報社全面改成電腦化裁撤檢排部，48 歲林金仁選擇自願資遣辦理退休，前後在新生報社服務了 22 年，最高職位為檢排部副領班。

在新生報社服務這段期間不

但專業技能更精進、處事經驗更豐富之外，並累積許多寶貴的人脈。林金仁回憶著，他算是幸運的，在退休前 3 年創業成立「日裕印刷」，白天經營自己的事業，晚上在報社上班，也因此資遣離開報社之後，可以順利與友人林先生合作接下許多業務案件，計有《司法周刊》、《育達周刊》、《臺灣稅務報》、《中華防癆協會》、《學生周刊》、《世新周刊》等等，有週刊也有季刊算算有 10



→ 林金仁手持調整版面行距及填補空白用的厚薄木條，雖是小東西但沒有它也不行。



→ 每月發行的《臺灣稅務報》曾是「日裕印刷」主要的客戶之一，林金仁細訴當年忙碌盛況。

幾家報紙，當時非常忙碌，可惜好景不常，活版印刷的急凋零規模慢慢縮小。

隨著電腦排版印刷的普及，最後不得不與兩大客戶《司法周刊》、《育達周刊》相繼結束合作。同業間大多追隨時代轉型平

版印刷或改行，「日裕印刷」到了民國 92 年公司業務已呈半休業狀態，不幸的是林金仁又發生嚴重車禍雙腿骨折，對公司運作無疑是雪上加霜只得勉強維持，當年重金購入的打樣機也只能當作廢鐵賣掉。



活字印刷的主角，沉甸甸的鉛字井然有序放置在比人還高的字架上，鉛字牆的排列有其規則。

吳盛鈞順應潮流轉型

天亨印刷

地址：台北市萬華區東園街 73 巷 56 弄 5 號 1 樓
電話：02-23016301

隱身在東園街的小巷弄裡的「天亨印刷」是一間混在住宅區的小型家庭工廠，現已成功轉型平版業務的印刷廠，老板吳盛鈞於民國 68 年與弟弟共同創業，起初是作活版印刷，最活絡時擁有 5 台活版印刷機，包括兄弟倆夫妻檔在內，全廠曾經一度共有檢字師傅 1 位、排版師傅 2 位及機台坐車工人 5 位。

後來電腦平版印刷的興起，畢竟平版印刷和電腦排版的結合便宜又快速，活版理應沒有競爭力，因而於民國 73 年順應潮流轉型，分批漸次購置日本二色及三色中古平版印刷機各一台，原活版鉛字論斤稱重賣給鑄字行，舊的機器不值錢没人要，當破銅爛鐵處理還要貼錢請人拆除運走。平版印刷機印製速度快，兄弟商量後，弟弟夫妻倆回銅鑼老家照顧年邁父母，留吳盛鈞獨自孤軍繼續奮鬥，回憶起當年活版印刷的盛況，不禁令人不勝唏噓！



吳盛鈞表示，現在不景氣價格拚得你死我活，只要錯誤重印一次就會虧錢。

台灣印刷業現在毛利只剩 5%，已是弱勢產業，作印刷這一行發生文字或排版上的錯誤是很難避免的，猶記得剛開始作平版印刷接單印製成品錯誤，景氣好印錯時業主還會提供紙張，因此重印二次尚有賺頭，現在經濟不景氣，對於獨資的印刷行簡直是殺戮戰場，不僅要自行吸收紙張費用，而且只要錯誤重印一次就會虧錢。

由於礙於設備落後最多只能印製三色油墨的關係，目前「天亨印刷」業務以製作報表、文宣、信封之類為大宗，目前接單類型大多作同行的代工，承接臺大醫院各種報表等，沒有再聘雇師傅，吳先生自己加上夫人兩人也已綽綽有餘。



「天亨印刷」順應潮流轉型，分批漸次購置日本二色及三色中古平版印刷機各一台，效率提高許多。

力圖振興印刷職業工會

今日的活版印刷已難再有昔日榮景，在日裕印刷的隔壁是台北市印刷業職業工會的會址，今年正逢成立 70 週年慶，還擬擴大舉辦聚餐摸彩等慶祝活動。林金仁正是現任理事長，也是現任台灣活版印刷文化保存協會常務理事及台北市總工會理事。

印刷業職業工會以前會員曾經達到 1 萬多人，後來類似工會越來越多，使得會員人數漸漸流失，最糟的時候只剩下 300 多人，林金仁自民國 91 年接任理事長後，力圖改革會務，加強會員福利，會員人數穩定回至今已有千人，連續 11 年被台北市政府遴選為優良工會。有趣的是採訪當天，觸摸他們剛出版的第 64 期會訊，手摸感覺不出淡淡浮凸的觸感，應該是順應潮採用平版印刷的吧！

現行職業工會章程中明文規定理事、監事任期為 4 年，連選得連任之。但理事長連選得以連任一次為限。林金仁於民國 100 年榮任改制後的第一任理事長，接著連第二任按規定於民國 108 年屆滿不能再候選第三任理事長，但他無法割捨 10 幾年長期以來對工會付出的感情，卸任後希望除了榮譽理事長名譽之外能夠兼任秘書，甘願繼續留在工會為會員効力。

活版印刷博物館的夢想

行政院自從成立文化部之後，對於文化創意產業推動不遺餘力，這幾年來文創會、台北市文化局、新北市文化局常邀請工會參加舉辦活版印刷個展活動，也接受民視新聞、蘋果日報、中央研究院、活版印刷文化保存協會、朝陽科技大學等的採訪報導，去年萬華社區大



台北市印刷業職業工會，自林金仁接任理事長後，連續 11 年被台北市政府遴選為優良工會。



學公民素養講座，也請林金仁談「艋舺活版印刷過去與現在」。

林金仁帶領我們到「日裕印刷」地下室去參觀，有點像是防空洞改裝也不為過，因為地下室約僅 1 坪大，從窄小 65 公分的樓梯走下去，還要小心頭部不被碰撞，室內只能 1 人容身的走道兩旁擺著前後數排有拉門式軌道移動的鉛字架，讓人看了嘖嘖稱奇、嘆為觀止。

這些是他多年努力蒐集保存的，個人想用職業工會的名義捐出去，因為他從最近幾次的展場經驗中體會到，這些舊古董印刷機器非常笨重，來往搬運非常辛苦，且活版的鉛字、銅模都很脆弱，每次佈展、撤展都會損失一些，因此希望有固定場所作印刷博物館，不要再東搬西遷作短期性展覽。

新北市文化局非常積極願意協助林金仁設館，但是當年活版印刷的盛況所在是台北萬華地區，因此儘可能將「活版印刷工藝博物館」設立在萬華，初步面積有 30 坪左右足矣，他覺得剝皮寮或西本願寺若能設為場館是最理想的，期望台北市文化局能重視在地黃昏產業保存，讓後人得以重回舊時代活版印刷產業的歷史樣貌。



在地下室林金仁小心檢視一輩子為伍材質脆弱的鉛字，心中充滿著喜悅與感恩。



狹窄地下室堆積收集大量的鉛字，金仁想用台北市印刷業職業工會的名義捐出去，在萬華地區設立「活版印刷工藝博物館」。

大千世界 任隨手揮灑

捷運台大醫院站上有座銅雕手，栩栩如生。趨前細細端詳手掌心，飽滿、厚實，四面八方地琢磨出尋常過日子必須要有的精力韌度，而指掐蓮花，頗收療痛之效外亦有一指定江山之態。在萬華以手作維生的職人們，如何在往昔與今日產業不斷變遷的洪流中，保有傳承又能開創未來呢？

採訪／李大華、李瑞榮 撰文、攝影／李瑞榮 照片提供／林自賢、林家和、高裕峰



手執狼毫筆揮灑



青山宮

林自賢－萬華青山宮繪面職人

每年農曆10月20、21、22日，青山宮靈安尊王夜巡遶境萬華，背後撫慰、安定人心、給予力量的氛圍，和銅雕手的意象頗有異曲同工之妙！

且看「喊班」儀式過後，樂聲響起。由身著龍袍，頭戴太子帽，腳穿靴子，手捧葫蘆的小童居中引路，護駕護衛持各種刑具，以力道十足的手，狠狠抓住長長的鐵鍊擊打著刑具，發出錚～錚錚～錚的懾人魂魄聲響，邁著「三步贊」武將步伐，伴著不止息的長串鞭炮英勇前行。圍觀的群眾，似被撩撥的自覺正義得到伸張……靈魂得以撫慰……疾病苦痛得以緩解……隨後生活壓力全紓……平靜……沉澱……安詳，似又有股力氣、勇氣面對生活。

手執狼毫筆 繪八將臉譜



林自賢提筆工作中

靈安尊王

集山神、行政、司法神格於一身，職能普及百姓大眾，與城隍無異。廟內陪祀謝范兩將軍（七爺八爺）、文武判官、馬使虎爺，還有少見拘捕惡人的「鎖將軍」與「枷將軍」，衙門行政體系中演化而來的監察、長壽、獎善、陰陽、福德、罰惡、增祿、速報等賞善懲惡一應俱全。

在靈安尊王的夜巡中，由引路童子和8位真人扮演枷將軍和鎖將軍護駕繞境的陣仗，每年三天。既是由人扮演帶刑具的護駕護衛，自然要由專業繪面師繪出傳統經典的臉譜，這是青山宮八將團的堅持。

而林自賢因何機緣能成為青山宮的繪面師呢？因他家中也有八家將班子，父母擔心廟會期間請不來繪面師的掛慮，於是兄弟二人遂被差往戲窟嘉義尋師拜藝。

林師父自幼即愛提筆畫畫，一聽父母之言欣然接受。然而，宮廟裡的班子基本上都非常保守，扮官將首的人選、掌管全團陣法步伐的導師以及法師都不假外求，唯獨繪面師採聘僱制。也因此機緣，16、7歲時林自賢得有機會認識了嘉義繪面大師陳金鑫先生和亦師亦友師兄陳威龍先生。當初求師在陳先生處歷經幾番周折，林自賢好不容易獲准入團扮演與他體型神似的八爺，最後終得師傅認同有幸獲贈繪面工具箱和狼毫筆。18歲那年，他畫出第一張官將首臉譜，距今已有26年繪面師經驗，也在繪面行業獲得一席之地。5、6年前，他接受聘請，成為萬華青山宮八將團的專屬繪面師傅。



師傅陳金鑫



師傅贈送的工具箱和狼毫筆



亦師亦友陳威龍



徒兒李智文

繪面師 行業面面觀

繪面師需心思細膩、手指靈巧，透過一筆一畫繪出家將臉譜，莊嚴神聖的面容為信徒帶來療癒效果、生活能量和勇氣，進而產生信心面對各樣生活壓力。而林自賢的身形粗壯高大，面色紅潤，聲如洪鐘，實難想像他是位赫赫有名的繪面師父。

繪面師的身分林自賢始終珍愛。只是當廟會來時，時間壓縮的非常緊迫，各方人馬全都十萬火急的搶人畫一班子扮將的臉譜。而名氣越大，推辭不了的活兒也越多！他得忍受連

續幾天幾夜不眠不休地趕工趕場的苦楚，歷經26年對身體的傷害實在不容小覷！他直言為求工作俐落迅速，長期站著、彎著腰、抬著手畫臉，現有腰痛的問題；另外，繪面必需專心，眼睛需直視儘量不眨眼，長期用眼過度，視力也大不如前。

既是如此，林自賢可曾想過傳承技藝給後生晚輩幫忙分勞解憂呢？他表示，徒兒李智文是他看著長大的，從小就喜歡東塗西畫，對繪面十分有興趣。目前雖是高一的學生，但繪面功夫已可外派頂替他的班了。

至於其他人有否興趣成為繪面師父？他表示實在難找！因參與青山宮夜巡遶境的八將團全是服務性質，平時各有本業。總之，這是個奉獻的行業，而繪師只拿微薄的車馬費，端靠此業實在無法養活自己！

林自賢本業是位麵包師傅，平時在專做土司和漢堡的麵包工廠任職管理，偶爾手癢，他也做些具特殊意義、令人吸睛而捨不得吃的藝術蛋糕。他笑著說：「都送人過生日用，反正自娛娛人嘛！」

專技延伸 繪出不同人生風景

林自賢從小融入師傅家中生活，長期沉浸於師傅和師兄的繪面技藝裡，擁有一身的好手藝。但現在他也想以既有的基礎，跳脫傳統刻版的繪面模式，自由自在隨心隨意的遊走創作。

比如下班之餘，他和朋友開班授課，教化妝師調和礦物性色粉和油脂繪彩妝；也接受畫八將半臉融入京劇臉譜的舞台妝扮；在小豬存錢筒上彩繪各式色彩鮮豔臉譜；並在中國結掛飾上搭配形形色色彩繪臉譜；同時也嘗試紋身；還時不時地設計能說出故事的藝術蛋糕。

但問及頗具商品賣相的小豬臉譜錢筒、中國結臉譜掛飾的銷售點，林自賢表示沒有買賣這回事，若有人喜歡，彼此有緣就送。從他生長的环境中了解，他重視倫常、傳統和義氣，奉行不爭、不顯、不露的行事風格。對這些業外收入，他非常自豪地說：「我全數、隨興捐給有需要的人，身上只留本業薪俸過日子。」克勤克儉，認真工作過好每一天，是他生活的態度！



八將團臉譜



小豬錢筒



舞台裝臉譜



中國結掛飾

再問及是否從繪面師這個特殊的技藝裡，延伸思考各式文化創意商品的可能性？若經好好規劃，可以將善念發揮更大的效用，幫助更多有需要者時，他又會怎麼做呢？林自賢瞪大眼睛，很瀟灑地聳聳肩笑笑，沒有回答！也許這問題從現在開始在他腦海裡迴盪，對這位職人繪面師而言，未來也有著無限的可能性！



藝術蛋糕



張記手擀好功夫

張練煌—江浙點心職人

在萬華區萬大路上，張練煌開了家攤子「萬大點心」。每天清晨，台北第一果菜批發市場完成粗重工作後的人們，不約而同來此暖心暖胃，吃一碗熱湯油豆腐焦頭，另配幾塊蘿蔔絲酥餅、螺絲酥捲或千層油糕，又或者來點沾有蔥、薑、蒜味油，隨叫隨做的生煎包子。

豐盛美好的一天，就從吃早餐開始，如同江浙老鄉過日子，溫點配乾點就著工作檯享用，從此一吃成主顧。生意發達之後張練煌擴大營業搬到現址，但原先名號無法再用，遂以「張記油豆腐細粉」登錄，客人每天依然排隊上門，大啖記憶中的美味和氛圍，數十年如一日。



純手做無添加物江浙點心



油炸酥餅類和蒸類及煮類



老闆張練煌一手擀出好滋味酥皮

手擀麵糰 掌握溫度濕度

40年來累積出的好口碑吸引中外顧客一再上門，張練煌如何辦到？原來，他堅持店中吃食全為純手做、無添加物。所有細節都由自家人掌握，比如餡料的比例調配和所有入餡品，因屬技術活兒，都由家中女眷親力親為。

雖說店名為油豆腐細粉，但全店最值得推薦的反倒是技術掛帥的酥餅類製品，至於人氣蘿蔔絲酥餅的餅皮又如何做成的呢？張練煌準備2種麵糰以機器攪拌，首先鋼盆中，他放入中筋麵粉並舀進一瓢豬油，再倒進比豬油多的開水攪拌5分鐘，過程中依照麵糰乾濕程度調整水量和速度，此為較有彈性的「油麵麵糰」。第二種是質感較鬆軟、手指輕壓易碎的「油酥」。他在鋼盆中放入比例相同的麵粉和豬油，完全不加水以機器攪拌。

接著，雙手不得閒了。張練煌將大塊油酥包入 3 倍的油麵糰裡就像大餅包小餅，然後醒麵 20 分鐘，之後雙手用力將麵糰擀成一張大大的麵皮，摺成 3 摺後再擀平，如此重複 2 次後捲起，捏成一個個小麵糰。從側邊觀看有好幾十層的層次。這樣的擀麵功夫純粹講求專業技術，因不同的溫度濕度，醒麵、擀麵力度和時間都有不同的拿捏，擀的功夫關乎酥皮口感！這擀麵絕活，有張國銘繼承父親衣鉢，目前已可獨當一面，分憂解勞。

而，包入酥皮的內餡，又有何獨特的美味令人懸念？原來，張記的內餡以省產蘿蔔絲為主材料。為使口感變得更清脆香甜，首先先將切絲的蘿蔔拌鹽脫乾水分，擺旁備用；接著在鋼盆中放入宜蘭三星蔥花、蝦米、火腿，再倒入些許黏合內餡的麵粉，再放入一大瓢豬油，最後放入脫水蘿蔔絲，一起用機器拌勻。



張國銘繼承父親衣鉢已可獨當一面。



家中女眷熟嫻的油炸功夫

美味酥餅 油炸關鍵

關於酥餅成敗的關鍵，油炸的技術舉足輕重，這個部分由女兒張秀英負責。首先她以手指旋轉已包入 50 公克餡料的麵糰收邊，隨後刷上雞蛋汁並沾滿白芝麻，一個個丟入油鍋中。她以上海傳統製法慢火低溫、緩緩加熱、油炸，讓餅皮在油鍋裡充分浸潤發開後開大火。高溫，讓外皮固定成形，餅皮漸呈金黃色後，撈起一個個滿滿餡料的蘿蔔絲酥餅。此時吃起來蘿蔔清香兼有芝麻香，表皮不吸油，內餡不油膩；口感清清爽爽，彷彿進烤箱烘烤而成的。張練煌表示，這等快慢拿捏功夫，的確考驗師傅的手藝。

機械代勞與否 大大牽動未來



煮類

張記一家人各各身懷手藝絕技，一起經營張記油豆腐細粉，40 年來提供經濟實惠的江浙精緻點心，嘉惠往來萬大路的客人。可惜此區適合平價消費，就拿酥餅來說，每天要賣出三、四百個，

但這般費工精緻食品賣價不高，利潤不好，只能自家人自己做，另請打雜清潔人員做些雜事。對於雙子星開張後可能帶來的觀光人潮，張練煌和張國銘都表示沒人手可再提高各式產品的數量。但若添購大烤箱，一次烤上一、二百個，可降低成本的話，張國銘認為光是精緻點心油炸酥餅這項，倒有操作空間。但需要考量生財器械資本投資、客群身分，更要考慮店門面妝點。小老闆非常希望張記油豆腐細粉未來會有個不一樣的面向。的確！年輕一輩既有家傳祖業又有技藝在身，懷抱夢想，理當如此。但，獨特的商品如何定位？工作動線安排？環境如何規劃？絕技可否以機器代勞而不失手作口感？可否進入網購世界？倒成了當今年輕一輩的思考大題。

暖心暖胃手作美食的明天，該何去何從？



炸類紅豆酥餅



炸類蘿蔔絲酥餅



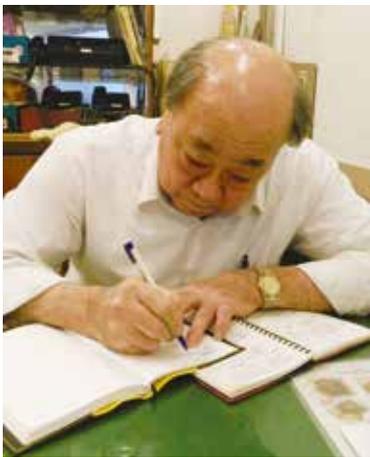
蒸類 - 小包



好年年速食有限公司

地址：台北市萬華區西園路1段314號之1
電話：02-23027188
營業：11:00 ~ 20:30
臉書：好年年豬腳

好年年傳承古法手藝



李灑生

李灑生—萬華豬腳職人

李灑生，為李逸芳的父親已70多歲，世居蘆洲，家中經營鋁工廠。小時候他喜歡跟在家中女眷身後，在廚房裡看著一道道美味料理的「手路」作法。國中時期，他開始研究傅培梅等各家食譜，同時燒菜讓人品嘗，甚獲好評！對於料理，他無師自通，憑藉的是滿腔熱愛和天生對味覺的敏銳。說起創立食品事業乃因家族鋁工廠分家，他抓住離開鋁製事業的機會，民國69年在228紀念公園附近開了家油炸排骨雞腿便當店，經營了七、八年。後來轉移陣地到漢口街，一樣賣了10多年的雞腿排骨便當。民國94年搬到艋舺現址，當時國人飲食開始正視養身，他一路鑽研傳統民俗健康養生飲食，此時正好搭上了線，對烹調的愛好更熾烈地燃燒，燒出了多樣經他微調過後，好年年特有的傳統滋味，也榮獲台北市政府衛生優良獎。

傳承初心 留住古早味

傳承是一種記憶，記憶著濃稠滋味在嘴裡停留的美好。客人喜愛的美好古早味豬腳，味道一點兒都不能變，必須兼具皮Q、彈牙、肥軟適中、透著香氣、更閃著油亮光滑的咖啡色外皮。而好年年豬腳體認到守著老滋味的「手路」，36年一路走來始終如一，這也是傳承者李逸芳所堅持的信念與初心。

此外，她還特地強調其中的關鍵：「不管是滷豬腳或花雕藥膳、醉豬肘或是德國豬腳，『生』的時候得先一層一層以『手』鋪排，一層層加入我父親李灑生所研發的配方，不加任何人工調味，放入冰箱醃二、三天，去除腥味。」

★滷／德國豬腳

不過每道菜色的製程繁瑣複雜，需顧及每個細節才能有一定的口感。製作滷豬腳時，需去腥後先油炸定型，再放入獨門研發的滷汁中慢慢醃製8小時，即大功告成。德國豬腳的做法同樣先油炸定型後放入烤箱烤，當大夥人一起享受美味時，無須再沾醬料或是配酸黃瓜提味。

★花雕醉豬肘

若想吃花雕醉豬肘子，蒸熟生醃過後的豬肘，再放入獨門研發的醃料，耐心醃製7天後即可食用。一般坊間常見醉雞，但少見醉豬肘子，更沒見過花雕醉豬肘子，食畢讓人齒唇留香餘韻無窮的滋味值得體驗！

★女性養生煨湯

那女性朋友每月必來的大姨媽和產乳聖品的「煨湯」呢？同樣採用傳統煨法，將豬腳直接入「甕」裡，與獨門中藥配料熬煮出的香濃醬汁細燉慢煨10小時以上。確切的說，想要香Q又要夠味，火候掌控是個大學問。至於香濃醬汁的材料，李逸芳笑著搖頭說是秘方不便透露，吃過後自然知曉傳統養生膳食之美，不須多加言辭！



各式豬蹄膀、豬腳的養生作法

煨湯甕

老店轉型 宅配美味

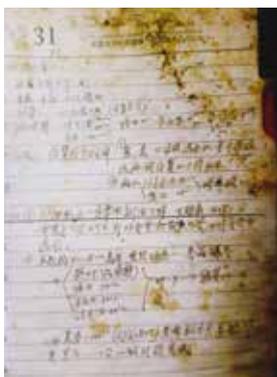
好年年的美味，李灑生功不可沒！他自創許多有關食材生醃、熟醃藥材的配方，以及攸關時間和火候拿捏的相關研究。大女兒李逸芳有丙級廚師證照，自幼跟前跟後的跟隨著父親看著學著，緊緊追著父親諸多創意的腳步。

4年前李逸芳將家業和網路宅配相連，開啟了36年傳統庶民、民俗美食事業的新紀元，將好年年的經營觸角伸及全台及外島，便利大家食用。為了運送方便，將各種豬腳真空包裝，煨湯湯品包括坐月子湯品也以隔熱真空袋包裝，最重要的是保持加熱後食材的新鮮、衛生外，口感依然不變！

想念傳統瓦罐煨湯中的天麻竹筴、人參香菇、無花果花生、鮮人參竹筴加味四物所煨出的濃郁滋味嗎？尤其是好朋友每月報到的時候。思念記憶中的各式美味豬腳嗎？好想大快朵頤一解嘴饞嗎？現在只需網上訂購或電話聯絡，宅配馬上服務到家。除卻掌廚人勞師動眾的搬動鍋鏟，再經歷長時間慢火細燉熬煮的等待外，更省卻清洗整理廚房的擾人麻煩事，也造福現下忙碌的職業婦女！總之，不須廚師身分，思念中式的傳統養身美食，只要動動手指頭，一切搞定！



李逸芳



李灑生的創意手稿



艋舺龍山文創B2
地址：台北市萬華區西園路一段 142 號 B2
電話：02-23021598
網頁：<http://monga-b2.com/>

一個空間的再生

期待 艋舺龍山文創 B2

與萬華車站共構的雙子星大樓上，市政府第二行政中心正在裝潢中，包括市長第二辦公室，年底即將進駐千人，飯店、餐廳也將陸續開張，帶領地方經濟，引動商機，變化勢不可逆。

採訪／馬可瑜、李大華、李瑞榮、周華 撰文／周華 攝影／周華、許勳量



萬華區長黃國彥，台北市長柯文哲，萬華社大校長余宗澤，萬華社大校務顧問周小雯（由左至右）



- 1 為施工中的遊客資訊中心。
- 2 為艋舺公園。
- 3 為電影主題公園。

翻轉的空間

早年，龍山寺前的公園預定地是台北首屈一指的攤販集中地，盛況至今仍為人所津津樂道。興建捷運龍山寺站後，地上改建艋舺公園，地下除了兩層停車場外，設了兩層商場，命理及按摩攤位常是觀光客造訪聖地，但地下二樓（習稱 B2）自 94 年開幕後命運多舛，廠商賠累退出，人氣潰散。閒置多年的商場空蕩，宛若鬼域，市場處雖陸續招商，標案卻六度流標，欲振乏力。今年市政府改弦易轍，將管理單位由市場處轉到文化局，徹底轉換它的角色，定位為「文創平台、古物修復基地」。成立「龍山寺地下街創作修復基地業務推廣」標案，屬於「娛樂，文化，體育服務」勞務型標的，8 月中公告重新發包，由萬華社區大學得標，此一具有在地性與公益性特質的終身教育機構，將夥同社區夥伴，為台北打造一處新氣象的文創空間「艋舺龍山文創 B2」，目前 600 坪的空間正在佈設裝潢中，即將被賦予新的任務。

一場前後歷經 10 年的商場經營風波，街友無疑扮演了某些角色，一般人早期常將遊民誤會為遊手好閒的無賴，後來雖改稱街友，並未提升他們在大眾心目中的形象，聚集地的髒亂常令人避之唯恐不及，連帶影響商家生意，主管的社會局及在地的區公所常遭致取締不力的責難。

艋舺公園餐盒發放





艋舺龍山文創 B2 配置圖

區長黃國彥在承擔區長任務前，曾擔任萬華區戶政事務所主任3年，前後深耕7年，歷經兩位藍綠市長，說得一口流利台語的他相當了解萬華的課題。提到遊民，他的語氣帶著無奈，這不是萬華區地方的議題，來自各方的遊民讓地方難以招架。他諷說「只有一個人可以根本解決遊民的問題，就是金正恩。」時代轉動，當然不可能走回威權統治方式。社會問題的形成非一朝一夕，解決也需要花費更多時間與心力，他舉北投社區營造之前，也曾經有色情問題，但之後全面改觀。

黃區長形容艋舺是台北的母親，早期的三邑移民偏於保守，電影《艋舺》雖重新打響萬華卻演過其實。他認為艋舺保留了相當程度的傳統漢人文化，歷史角色在華人地區極其重要，他對從文化角度帶領萬華發展極為樂觀。而艋舺公園位於萬華中心點，周遭必須維持基本的清潔，不能讓少數人佔用，當年也為遊民造成髒亂負面印象的電影主題公園，即是一個典範。台北文化基金會引入西門二手市場及青少年活動，帶動並改變了周邊氛圍。梅門的甩手功推廣教學在艋舺公園推行多年，即是出於區長的邀請。

因龍山地下商場 B2 閒置已久，遭民眾詬病，相關單位召萬華社區大學共商解決之道。若將課程、師生、資源帶進這個空間，藉活動活化機能，減少負面

能量，吸引正面能量，必有潛移默化功效，一方面是實驗，再方面是契機。社大提出「前店後坊」構想，在文創方面著力，做展示及推廣，這個經過兩三年醞釀的構想即將成真。

自信而溫暖的包容性

社會局許立民局長應是促成的關鍵人物，他深切了解，要解決街友問題並不在於街友本身，成為街友的因素很多，但一般耽在街頭超過九個月，就不易脫離。他認為「萬華既是舊城區，她最大特色就是包容，因為民眾對街友友善，願意給予溫暖，只要不要影響商家做生意。」其中的意義在於，進步的國際性都市的一項重要指標就是對街友友善，這是艋舺歷來的精神。他舉例，仁濟院在150年前成立之初，就以扶貧濟弱為宗旨；一進入身為台北兩大民間信仰中心之一的龍山寺，就感到被包容及撫慰，吸引許多人來。

許局長常將「你好，我好，大家好」掛在嘴上，敦親睦鄰就是社會局賦予街友課題的精神，「這也是成為好品牌的精神。如同在培養皿中培養菌種，當溫暖包容成為土壤中的養分時，它的生長必定是可以預期的，它是有機會的。」艋舺要成為品牌，帶出來產業價值，許局長直接提出問題「實際上該要怎麼做？」

如何成就品牌凸顯價值？」「如何創立品牌內涵，吸引人才？」

從台北看萬華文化底蘊

來自台南的許局長對故鄉的發展相當了解，從安平運河整治開始，往舊街區，再帶到七股，慢慢成就台南的新風貌。相對之下，



柯市長剪綵開幕

萬華較小又年輕，不需要太大動能，但可以帶動整個台北。他說，基於「一府二鹿三艋舺」的歷史定位，萬華不僅是 12 行政區之一，她更是台北的起點。就發展的次序而言，這塊土壤具有深厚的文化底蘊，即使萬華本身，不同的區塊也各具獨特性。而創業的優勢就在於獨特性，不是沒有生命的，期待萬華有機會開創品牌，不再走代工的路線。

從觀光上觀察，挾治安良好、物價低廉的優勢，台北是自助旅行或背包客的天堂，這種旅遊方式與團體旅遊最大的差別，在於沒有導遊，若可以成為帶著耳機走的客製化行程，觀光必然成功。萬華街頭的百年打鐵店就是活例，對照東京晴空塔旁的打鐵店，生產刀具成為產品，不是代工；貴陽街上帶著故事性的燈籠店、青草巷裡各式的草藥，在合理的展示解說方式，引入活水，產業就有機會轉型。當美麗的萬華林宅搭配上星巴克咖啡品牌，帶出另一種風華，草藥養生、廟會活動都是資源，而以中盤商為主的大理街服飾商圈，在適度升級後帶入時尚的元素，也具有可能性；繼續一路延伸到鐘錶街，乃至華西街過往的情色產業，也可以整理再生，成為元素之一，遊民也是元素，再向南延伸至果菜市場、魚市場，往堤防外的河岸也很重要，濕地具有生態意義，蛋白區有賞鳥資源，建構出整體特色。

市府團隊逐步理出萬華前進的脈絡，過去被詬病的部分必須被處理，成立專案運作，「艋舺公園變乾淨」是重要的第一步，增加地面整理人力、改變便當發放方式都有助益。當達成基本的清潔要求，若擁有自信，有空間和平共處，不難帶萬華重新站上國際舞台。

同時有許多配套的工作在進行，例如結合教育局，鼓勵小學生來剝皮寮校外教學，認識老台北，透

過觀光傳播局安排日本高校生的參訪；在捷運龍山寺站設立旅客服務中心，成為資訊整合中心，不同族群進入萬華都可以感受到友善的氛圍，可望造成扭轉的力量。至於貴陽街上的朝北醫院是私有的歷史建物，市政府鼓勵所有人申請修復；硬體上建立單車站及改善堤岸的出入口，方便單車出入，建立慢活的低度利用；至於堤外的雁鴨公園，先在府內進行整合，並向主管機關農業委員會申請。

持續溝通期待更多關注

「與在地團隊與居民的溝通很重要，借重在地深耕的社區大學及社區規劃師，若不能得到認同合作，政策將淪為一場空。」在解決問題過程中，市府團隊持續邀請里長及地方人士參與，有專案經理追蹤進度，不會關起門來。例如：雙子星大樓前陸橋高度是否會影響交通？市府尊重地方聲音，消除疑慮。

透過讓藝文坊進駐與舉辦在地活動，這裡將打造為一個文化與藝術的空間，透過藝術作品展現在地文化，透過活動凝聚在地情感。不管是在地人、旅客、都能在這裡感受到萬華獨特的面向，會打破以往的刻板印象，並感受到這裡的獨特的文化藝術的氛圍。

後記：艋舺龍山文創 B2 已於 12 月 20 日開幕。



河乃莊重現



艋舺傳奇書坊



桌上遨遊 樂無窮

遊戲裡溫情互動

充滿歷史風華的剝皮寮老街旁，一家繽紛多彩的店家，門口垂掛著萬聖節的裝飾南瓜，在色調沉靜的廣州街上，格外顯現出歡樂和活潑氣氛。這是一家在中萬華區獨無僅有的桌遊店「桌遊老爹」。

採訪／李大華、周華、邱瑞惠 撰文／邱瑞惠 攝影／邱瑞惠、周華、李瑞榮



店內桌上遊戲琳瑯滿目，從入門款到進階款都有



店主其實不是「老爹」

店內一角仍懸著「建安文具行」的老招牌，這是桌遊老爹的前身。來自台南的父親在萬華成家立業，71年創立了文具店，現任老闆郭建良當時才小學一年級。

自從家樂福等大型購物中心成立後，很少人在文具店買東西。郭老闆的父親原本想收店，而曾經從事線上遊戲企劃和製作工作的郭建良，有了兩個小孩之後想改換工作方式，因本身熱愛玩遊戲，於是想試試看賣些比較不一樣的文具，就是桌上遊戲。



建安招牌刻製出自老爹之手



老闆詳細解說遊戲規則

100年建安文具行正式轉型為「桌遊老爹」，成為中萬華唯一的一家桌遊店，「老爹」是郭建良爸爸的外號，他現在已遷居到台南。65年次看來外表年輕、親切爽朗的老闆笑著說，其實客人和朋友叫他KG。他說，當初並沒想到這塊產業近年來會這麼紅，最主要的原因應該是現在大家慢

慢較少玩手機，因為發現沒有時間跟別人互動，於是有人把手機遊戲放下轉玩桌遊。而桌遊轉換成中文文化介面也是一大因素，因為遊戲中很多細瑣的規則在中文文化後，更能讓人容易理解遊戲裡的趣味。

郭建良回想起當年開店時的趣事，裝潢期間，他把一盒盒桌

遊遊戲擺在櫥窗前，還讓附近管區警察跑來關心，警察說：「我跟你說，這裡是文教區，不可以開網咖！」原來是桌遊和以前的電腦遊戲包裝雷同，所以才引發誤會。後來這位警察還帶小孩來玩，才發現桌遊很有教育意義，印象完全改觀。



桌遊不僅只有紙牌類，立體公仔加入更具遊戲的吸引力



店長引導幼兒玩「諾亞方舟」

桌遊拉近彼此距離

不用碰電腦、不用開機、不用上網，就可以玩桌遊；郭老闆發現有趣的點是，參與者面對面往來互動時，能直接感受對方的情緒，更能提高遊戲中緊張刺激有趣的感染力，這也是線上遊戲無法感覺的，但在桌遊互動時雙方就能感受到這種氛圍。

除了感染力外，另有一種「派對遊戲」(party game)的類型桌遊，會使每個人融入其中的角色，更加深對彼此個性的了解，使得這種桌遊派對遊戲更加吸引人，因為它比KTV等所帶來的歡樂還要來得更強。

郭老闆分析，其實桌遊店也算是一種社交場合，來店裡的人各行各業都有，最多的行業前三名為老師、工程師和保險業務員。老師大部分是為了備課或課程的補充教材需求而來，通常以數學、國語和英語三科老師最常使用到桌上遊戲，自然科和社會科較少。

至於常處於封閉工作環境中的工程師，可能是想脫離電腦有正常社交的機會；而保險業務員

則是前來找尋潛在客戶，他們常常三、四人一起來，玩一些他們認為可以搭配行銷保險的遊戲，同時為了在自己的辦事處辦活動，也會來店裡找一些能增加活動趣味性的遊戲。

老闆說，其實桌遊的客層很廣，不擔心沒有客人，不管幾歲都有適合的遊戲。但比較令他困擾的是不願意和小孩一起玩遊戲的父母，他們可能只是為了打發小孩前來，自己卻意興闌珊，就像丟手機讓小孩玩一樣。而店家希望營造全家一起參與的親子互動氛圍，若是把小孩丟著，桌遊中家庭同樂意義就消失了。

遊戲適玩老少咸宜

玩桌遊的年齡門檻不高，從3歲以上均有適合的遊戲，郭老闆介紹了店內的幾款暢銷遊戲，像是以色列的「拉密：變臉版」，名稱取其拉近人與人之間關係之意，這個遊戲7歲以上就可以玩，是一款數學型遊戲，跟麻將類似，卻比麻將簡單許多。年長玩家相當喜歡這款遊戲，2個人就能玩，



獨家遊戲：瘋狂假面聯盟、克洛茲大師：競技場 (© 黃意心店長)



排行榜前三名：拉密：變臉版、阿瓦隆、閃靈快手 (© 黃意心店長)



台灣設計遊戲 (自左至右：諾亞方舟、調香師、禮贊台灣、走過台灣、金魚撈撈、小吃大胃王) (© 黃意心店長)



店內舉辦烤肉活動 (© 黃意心店長)

不會有三缺一的困擾。老闆說，這款遊戲也是老爹的最愛，也因為這款遊戲，才得以催生這家店。

另外「閃靈快手」是第一款在台灣發行的遊戲，也是一款老少咸宜的遊戲，適合7~99歲，由新天鵝堡發行，目前也是台灣最大的桌遊發行商，每年夏天和冬天舉辦兩場新遊戲的發表會，總是吸引許多桌遊的同好者。

台灣本土桌遊崛起

郭老闆認為台灣自行設計的遊戲目前已經做得很好，有些甚至外銷他國，像是「禮賀台灣」就是取台語諧音「你好台灣」，「調香師」則是一個有香味的遊戲，和一般遊戲規則不同，它是用聞的。

「走過台灣」是了解台灣的一個很好的遊戲，有些客人就是為了台灣遊戲特別前來光顧。歷史老師常用「走過台灣」來讓生澀的歷史事件變得有趣，帶領學生更深入了解台灣歷史。

店裡特有的遊戲則是「瘋狂假面聯盟」和「克洛茲大師：競技場」，因為桌遊老爹自己就是發行商，其他桌遊店沒有這兩款遊戲，吸引許多玩家專程前來。前者的遊戲規則和大老二有些類似，不同的是玩家要猜出誰是大老二；後者則通常適合13、14歲以上，屬於規則稍難的遊戲。

舉辦活動吸引顧客

舉辦各種定期和不定期活動，也是吸引顧客前來桌遊店的主因。目前每週二、四的定期活動，會開對戰遊戲，也就是桌遊戰爭遊戲，許多熟客就會前來。不定期活動則是根據節慶來舉辦，例如萬聖節，店內佈置了充滿萬聖節氣氛的南瓜幽靈等裝飾，吸引客人同歡。

28歲有著一張娃娃臉的熟客阿鑫說，他通常是跟四、五位好友相約，固定在週二、四來玩對戰遊戲，一些比較忙的朋友則要在大型比賽時才會出現。他一開始是玩「克洛茲大師：競技場」，這也是屬於對戰型遊戲的一種，不過風格比較可愛，玩久以後就轉移興趣到「戰爭機甲」這一款遊戲。他認為對戰遊戲算是這家店的最大特色之一，他因為上網得知這裡有對戰遊戲，漸漸變成這裡的死忠顧客。「還有KG人很

好喔！」他笑著說。

熱情和特色的經營方針

在目前工作中，郭建良認為最大的收穫是認識了許多人，他原本就很喜歡和不同個性、職業的人相處，加上自己也愛玩遊戲，幾乎任何遊戲都能信手拈來，這也非常考驗記憶力，因為每個遊戲的玩法都不同。他認為比較起來，線上遊戲的類型相對就沒有這麼多樣化，可能就是打鬥、博奕、解謎這幾類，而桌遊就有非常多不同類型。

他提供了另一種觀點來說明桌遊，「桌遊可以提供另一種人生體驗，每盒遊戲都是不同的故事，你今天可以扮演大將軍，明天可能扮演乞丐，大後天又可能是扮演一個敗家子。」對於看待桌遊發展的前景，他也相當樂觀地認為至少在未來10年仍然具有優勢，因為桌遊能提供一種其他遊戲無法取代的人際互動，線上遊戲就算製作再精良，像現在的VR，仍是無法感受到人的溫度。不過，桌遊店仍必須做出自己的特色，若老闆對桌遊沒興趣，玩起來也會很痛苦，教學上也沒有熱情，每天只看營收，店家自然會面臨經營危機。



萬華大富翁桌遊（繆思林設計出版）



阿鑫（左）和朋友小傲專心擺設對戰遊戲角色



週休日店內客人玩桌遊情形

讓幸福 繼續洋溢

舊物藏美好記憶

物品與人會產生怎樣的連結？不只在生活上、經濟上，更多鎖在記憶裡的、眼目中的、或是觸感上的……

採訪／李大華、呂素貞、周華 撰文／周華 攝影／蔡承恩、周華

幸福63

店主：張啟信

手機：0932224831

地址：台北市萬華區興寧街63號

電話：02-23089080

距離萬華車站不遠的興寧街上，門口陳列了許多老舊的腳踏車，門首的廣告吊牌寫著「幸福」二字，吸引了人的眼睛，觸動了好奇心，這家曾經聞名的腳踏車廠不是已經消失許久了嗎？怎麼會在這裡出現？

大約20年前，康定路上曾經有許多買賣二手腳踏車的小店，素有「賊仔市」之稱，常是初騎單車人買車的首選，如今看見晉級版的懷舊車店，頗令人驚喜。

入店細看，腳踏車之外，還有許多帶著懷舊味道的東西，例如時鐘、收音機、電唱機、衣帽、檯燈及其他小東西等等，密密地盤據了整個空間，辦公桌藏在一角，店主當然也藏在其後。

趣味一路引領前行



機械鐘

62年次的店主張啟信，從國中時期開始，因著要積攢零用錢，經朋友介紹在西門町的小香港打工，開始接觸了美式牛仔褲、夾克等古著衣物，逐漸發展出對舊物的興趣。87年服役期滿，他開始嘗試收藏之路，曾經擁有十多輛偉士牌摩托車，但一般人多半喜歡新車，舊品牌車並不看好，考量市場前景後，他將全數摩托車賣掉，開始轉向腳踏車，腳踏車的世界既符合環保潮流，又帶著記憶裡的美好。在收集、研究、維修的路上，他越走越有興味，幸福牌腳踏車成了他收藏的重點，一方面當然是這種車因停產已成絕響，它在工藝上已成一種美的典範；另一方面他認為「這才是真正屬於台灣的東西。」

修習美工科的他一退伍就進入萬華當時最興盛的



門前舊車排排站

印刷業，趁著跑業務的空檔及機會去接觸貨源，路上遇見好車、好物，就來了解狀況，努力累積各種資訊及知識。他也開始在拍賣網站上與買主接觸，陸續收集了四、五十台腳踏車，就存放在住家附近的空地上，投入的程度甚至讓家人有些不能理解。



玻璃瓶



檯燈及唱機



美式衣著及掛鐘

幸福牌腳踏車

如今 93 高齡的李進枝在 38 年取得日本資生堂化妝品代理權，但受限於管制，沒有市場，43 年三兄弟創立了「幸福」品牌，設計非常典雅細緻，零件上都刻了幸福的廠徽，連一個小螺絲上都有，在日本貨前一點不遜色，對於之前代理的堅耐度單車也維持維修的服務。以「騎幸福牌腳踏車踏上幸福之路」為行銷廣告詞，受市場歡迎，甚至一躍為失竊冠軍，即使當年施行的「香蕉車牌制度」也難以防範。（註：香蕉車牌裡的內牌由車主取出後就不得在路上行駛。）



價值藏在細節裡

收到腳踏車後，從一些枝微末節之處，就可看出製造的精細與美感，還有原主對車輛的愛惜程度，在清理過程中，一步步展現其美好及價值，連風切、車燈、座椅等配件都有考究。接著找師傅維修，努力找到原件，但原廠停產時間太久了，沒有零件材料供貨來源，只能蒐集同款報廢車來拼湊組裝。他在其中也體會衍出人生道理，一生不用太長，只要活得歡喜精彩就好，一朝時間到了，自然離開就好。



車前的風切



車燈

舊貨故事紛飛

每一台車背後都有故事，牽涉到許多追尋、探索、琢磨的細節，都成了感情，金錢上的價值反而沒有那麼重要。

有一次他騎著整理好的幸福腳踏車上街試車，一位長者騎著摩托車趕上他，追著要買車，張啟信只讓他試騎了一下，卻捨不得讓售。

印象最深的一次是去中和接洽業務途中，停車格上一台黃色車身的幸福牌腳踏車滿佈風霜，卻抓住了他的眼睛，問遍附近鄰居才找到車主，登門以紙條留言洽詢，車主在監視器裡看到他找車的誠意，爽快地請他進來，只要拿一台舊車來換即可。他將這台電信局公務車的鋼絲全部換掉，修好後再牽去給車主看，老人家十分滿意。張啟信平日常遭疑惑的眼光或語氣對待，被質疑動機，遇到這麼乾脆的車主，令他感恩。提到這段過往，他語帶哽咽，這一段留在記憶裡的美好，也成為他前進的動力。



電信局公務車（借展中）

台灣的單車故事

單車是 19 世紀重要的產物，明治維新時期引進日本，後來也銷來台灣，二次世界大戰期間物資匱乏，民間出現一些零件小廠，39 年政府藉管制進口鼓勵自製組裝品牌，47 年寫下外銷實績。57 年機車開放進口，單車產業不敵，敗下陣來。61 年、68 年兩度出現能源危機，單車產業得以重新出發，材質不斷創新，台灣不但躋身單車大國，更帶動國內騎乘風氣大盛，再現一番風景。幾十年間潮起、潮落、潮再起，與生活面結合得更深。



「流轉的騎跡」單車特展



英國 1958 年萊禮腳踏車（借展中）

因車結識同好

與東園街的老師父因修車結緣，老師父當年隨兄長從事零件進口組裝腳踏車，並定時到宅保養服務，憑著幾十年的經驗，擁有一身技術，也不重視錢，近幾年因中風有點退縮，張啟信有時間就去探望。

作家吳明益透過朋友找到張啟信，張啟信算是《單車失竊記》書領路人之一，可惜書中後記錯寫了他的名字。吳明益書中提到從網路買賣中認識老手，這也是張啟信的方法，找到更多可以切磋學習的同好。在吳明益鼓勵下，張啟信提供了兩件收藏品參加台灣博物館《流轉的騎跡 - 臺灣民生與腳踏車特展》展出，非常吸睛，勾起許多人的回憶，車友看到這些覺得興味盎然。



已經被識家收藏的腳踏車

走上創業之路

將屆 40 歲之際，張啟信為了實現夢想奮力一搏，決心要創業，獲得妻子支持，母親也轉變態度，還協助提供了一部分資金。店面位置常是致勝關鍵，他決定選在在萬華車站附近，方便寄運物品，閒置空房雖多但不易找到屋主，花了不少時間，終於找到現址，路幅雖不大，但出入方便，距離妻子娘家近，附近也有適合孩子的學校。

從一個業餘收藏者轉換為經營者，踏出第一步並不容易，幸好多年累積的基礎及人脈，讓他知道物品的價值，也盡心盡力去找貨源，甚至要與物主糾纏許久，物主都是識車愛車的人，往往在多年的來往後他們才願意割愛，避免淪為破銅爛鐵。

他是個有趣的業者，買家出價高不一定買得到，他要觀察對方是不是愛車人，不輕易把辛苦收藏的東西託付給人，即使單車出租作道具的案子他也不以為然。願意花時間與參觀者閒聊，讓許多年輕人了解這段屬於台灣光榮的歷史，因為一般人並不清楚當年曾有兩千多品牌的盛世，並非現在捷安特及美利達獨大。

是生活也是志業

他將自己的店定位為工作室，獨力經營，靠自己安排所有的流程，收貨、清理、檢查、整修、保養、送貨，還要上網、聯絡，工作幾乎佔據了大部分的時間，他並沒有忽略為人夫、為人父的責任，每天親身接送兩個稚齡的兒子，樂在其中。常常提醒自己不要惑於老闆虛名，不能驕傲，不願走向太過商業化。

沒有銳意經營通路，兩年下來，也只是力求溫飽而已，他彷彿背負了傳承的任務，說：「我希望略盡棉薄之力。」

《單車失竊記》

「..... 鐵馬這個詞太美麗了，它結合了大自然跟人力。你可以想像造物主刻意在土地裡留下含鐵的礦石，人們挖出來以後鑄成黑黝黝的碳鋼再打造成一匹馬的樣子。」

作者擁有許多對生態的認識，自己也是愛車一族，藉著一輛鐵馬串聯了蝴蝶、大象，帶過一個他形容為「無法好好哀悼，也無法好好愛」的時代。書中描述了一些萬華的場景，有些已經消失了，例如：中華商場、龍山商場、賊仔市，有些消失還在醞釀中。

60 年次的吳明益曾經夢想當畫家，也做過解說，甚至是多元行動主義者，自認人生的啟蒙是野地，從自然書寫中卓然成家，如今是教授及農夫，每一次經歷都是他成長的養分。

作者、手繪：吳明益

出版：麥田出版，2015 年

亞東甜不辣



尋找生命的色彩

傳承三代店鋪

緊鄰萬華青山宮的「亞東甜不辣」店外門口，張貼著媒體採訪報導圖文，店內牆上掛著繽紛畫作，門裡門外的創作都是老闆吳克東一個人的傑作。

採訪、攝影／李大華、李瑞榮 撰文／李大華 照片提供／吳克東

亞東甜不辣

地址：台北市萬華區西園路一段 56 號
電話：02-23884259
營業：9：00 ~ 18：00



老闆吳克東與甜不辣攤車

接手家業 擴展版圖

吳克東家族世居萬華，傳到他這輩已第五代。父親在印刷廠擔任檢字員，養家困難。民國 54 年，父親推著攤車販賣庶民美食「甜不辣」，次年在巷口設固定攤位。

自幼喜愛繪畫的吳克東畢業於育達商職，學生時代的畫作屢獲大獎。當退役返家後，身體虛弱的父親要他扛起生意，一句：「你不接，誰接？」身為獨子，他沒有退路。

吳克東說：「一般市場都買得到甜不辣，魚漿製作的食材沒特別之處。但甜不辣、蘿蔔、高麗菜捲、油豆腐、海帶捲、豬血糕的燉煮過程，依不同材料、火候，分別加溫，兼顧口感的軟硬、

適口。」這些簡單的食材，該如何創造出多層次的味覺口感？吳克東在細微處用功，讓食材搭配不同於他處的醬料，頗受顧客喜愛，生意興隆。「亞東甜不辣」從攤商一躍而成店家。

意氣風發的吳克東，註冊品牌商標，積極展開品牌授權加盟，企圖連鎖造勢，打開知名度，跨足萬華之外區域。當時另一家甜不辣知名老店，同時間開設兩家分店，相互激烈競爭，對打意味濃厚。他使盡洪荒之力，未獲市場肯定，虧損5百萬收場。

面對此番失敗，反倒成為豐富的養分，他決心自己擦亮招牌。他說：「吃甜不辣像吃餃子，講究『原湯化原食』。吃完甜不辣再喝碗熱湯，體會通體舒泰完美滿足的食感，

倒是『添湯』有些麻煩不方便！」看在吳克東眼裡，特別設置專門湯鍋，供顧客無限取用，深深擄獲顧客的心。另外，在尖峰、離峰時段辦試吃，務必在營業時間內，維持食物品質一致性的穩定。店中除了一般醬料，他研發以不同香料調製醬料，更增添食感層次。店裡這兩項創新特色，不僅老顧客按讚，連觀光客也慕名而來，媒體爭相報導，讓品牌再次發光發亮。



甜不辣



高麗菜捲



顧客自在取湯



媒體報導



特製醬料搭配甜不辣豐富了食感

家業傳承 和平接班



吳勝鑫夫婦(左二、左三)

吳克東的三個兒子從小就在店裡幫忙洗碗等清潔工作，耳濡目染，十分熟悉店裡業務。他也從中默默觀察三個孩子的個性，經過家庭

會議討論後，老大喜歡自己創業，老二選擇當上班族，老三一如他當初一樣，責無旁貸的扛起責任，接下家業。

37歲的吳勝鑫像似腆靦的大學生，談起「為什麼接班」？他說：「兩位兄長都無意願顧店，而我從小就習慣店裡味道。父親只交待『做事做好』就放手交棒。」對於新接棒的他來說，在景氣衰弱之際，必須盡心服務顧客的心；另一個重要的工作則是把關食安。」例如豬血糕，他不斷尋找、檢試多家生產商，才找到無添加物的新鮮品。他也閱讀有關創新的資訊，思考發展新機會。他堅定的表示：「延續祖傳佳餚好味道，責無旁貸。」他遺傳了父親的DNA，得到真傳。確實，亞東甜不辣舌尖上的美味，後繼有人，饕客有福了！

喜愛塗鴉 無師自通

有著樸實外表、誠懇笑容的吳克東，一談起創作便滔滔不絕，興高采烈地分享他色澤豐富的色彩世界。從小就喜歡在紙上塗塗畫畫，國小時期第一件完成畫作是一張漫畫，最貼近他純真的個性，可惜遺失了。就讀雙園國中，獲得校內美術比賽第一名，學校推選他與另一位同學畫了孫中山、蔣中正畫像，參加校際比賽。

不知何故，兩人畫作均被沒收，但依然不減對畫畫的熱情。民國59年以一幅水彩畫參加中國時報美術比賽，獲得獎金500元。

儘管他獲得各種美術獎項肯定，卻從未拜師學畫，彷彿天生一雙巧手，再加上對「美」的獨到眼光，似乎早已超越了「術」的範疇，直接成就繪畫生命。作畫，是他生活中一部分，單純以

日常生活的自身經驗，不拘泥實體比例，運用各種形式表現，揮灑創作的巧思，打造生活裡的色彩之夢。



高中美術比賽獎狀

圖說故事 形塑情感

CARTL POSTALL

吳克東是艋舺青山宮靈安尊王的弟子，最喜歡畫八將圖。這幅1993年完成的作品，水彩為主調，地面用薄油彩打影，看上去像水波流動，天空以粉彩描繪多層次雲層，利用三種色彩呈現柔美之境。而供桌上方掛著《靈安尊王》、《八家將》等神明出巡踩街圖。他以虔誠的心作畫，融入街景，營造出藝術驚喜，讓在地居民及來訪遊客，都能感受濃濃的宗教藝術氛圍。

吳克東屬雞，妻子屬猴，一幅《猴雞依偎》蘊藏著豐富情感，畫出愛的感受，讓含蓄又內斂的吳太太淚光閃閃，夫妻情愛滿盈！《神鵬情侶》裡的牡丹和玫瑰是吳太太最愛的花卉，而吳太太正是丈夫心中獨一無二的美女，吳太太撒嬌的說：

「把我畫太年輕了。」《母子圖》畫作述說退休市議員，輔助女兒接棒參政，諄諄教誨相依偎，溫馨滿溢。而夫妻一致最愛的《八卦圖》，畫面有味道有聲音，很能觸動看畫者的內心感受。另幅《動與靜》，展現肌理在靜與動之間的流動感，活靈活現，富含生之意象。

吳克東說：「所有孕育創作的源頭，來自於我的根，萬華雜亂的街道。」他無師自通，沒有武功秘笈，沒有派別作風，只有想法及想像，創意無限，是個素人畫家。而他的畫作風格特殊，素材多元，包括人物、花鳥、動物、風景。有人喜愛想收藏他的畫作，但他視作品如珍寶，全部非賣！



《八將圖》



《靈安尊王》



《神鵬情侶》



《動與靜》



全家福

靈安尊王 精神支柱

吳克東家族一脈傳承，是艋舺青山宮靈安尊王的弟子，他擔任青山宮管委會常委，參與各種公益活動，青山王繞境出巡是艋舺地區重要盛事，同時是吳家年度大事。

「亞東甜不辣」店緊鄰青山宮邊，為繞境首站，香案上方恭奉靈安尊王像，兩旁的神像是他所繪，坐在輪椅上的母親帶領全家跪拜，感恩尊王賜平安，莊嚴儀式凝聚了全家融洽的感情。



艋舺青山宮出巡，店門前香案

眼中良人 勇敢承擔

吳太太與吳克東是高中同學，16歲兩小無猜，談淡淡的初戀直到畢業，吳克東娶回美嬌娘，就當兵去了。她嫁入一個大家庭，投入攤位工作，照顧公婆孩子像似觀音菩薩看顧著一家子，勤勞懂事，深得公婆疼愛。這牽手40年如跑馬燈般走過酸甜苦辣的日子，問吳太太：「先生在妳心中是什麼樣人？」她脫口而出：「白痴」！因一大家子成員的生活、工作、健康，都靠他義無反顧地

肩負起屬於自己的角色和責任，時刻守護。這句「白痴」是吳太太流露疼惜和與先生的鶼鶼情深！



吳克東夫婦



打火救災 35 年

公益生活 務實行動

吳克東年紀輕輕就加入義消隊，有顆炙熱的心，他卻自承是一種逞英雄的驕傲心態。打火歲月匆匆而過 35 年，參與 600 場救災記錄，救災故事三天三夜也講說不完，現任中隊長的他，除了要將豐富經驗傳承給年輕人，他更強調，教育民眾學習滅火（預防）比救災更重要，以放鞭炮為例，必須依炮的比例準備水及滅火器，萬一發生意外可就近撲滅，免除了許多傷人失親的悲切場面。

吳克東，這位艋舺之子不僅在繪畫、家庭、事業、公益種種領域，都揮灑出屬於他漂亮又精彩的人生。



新住民 的轉角幸福

在台北市 12 個行政區中，以萬華區新住民子女占該區學生總數比率最高，這些新住民如何度過異鄉生活？她／他們的辛酸苦辣是什麼？正考驗台灣社會是否已經懂得尊重多元文化。

文／洪嫻娥 圖片提供／阮竹玲、潘氏詩、王義德

阮竹玲，秀氣慧黠的越南女孩

11 月的台灣，白天溫度仍高，但夜幕降下，已經有淡淡的秋涼，阮竹玲準時出現在約好的咖啡廳，秀氣的臉龐，閃著慧黠的雙眸。眼前這個年輕女孩充滿活力，也是一個國小三年級小女孩的母親，臉上不斷漾起甜美的笑容，說起中文用字遣詞很有台灣味，聊著聊著就開始頑皮起來，是個很得人疼愛的女孩。竹玲聊起剛到台灣時，雖眼神黯淡一下，又立刻微笑起來，她說：「剛來時，有一段時間非常膽小害怕，周圍所有的人事物是那麼陌生，語言完全聽不懂也不會講。」我心裡原本認為的勇敢小女孩，頓時煙消雲散，就在茶香之下，竹玲聊起 14、15 歲時家裡很窮，想找個工作貼補家用，離開故鄉到大城市找工作的待遇應該比較好，不過從家到大城市，要先走一段路，再划船一段路，然後騎腳踏車，這不是台灣人容易想像的交通方式，竹玲就這樣和朋友到城市謀生，她一直不怕吃苦，相信有一天會苦盡甘來。

竹玲笑著說，現在的老公是她挑的，當時有另一位男士看上她，可她不喜歡，就決定放棄，後來（當然就是現在的老公囉！），這位男士看起來比



阮竹玲



較老實木訥，才決定嫁給他，當初嫁到台灣來也是始料未及的，她才 20 歲，命運正等著她。

離開故鄉來到艋舺前，她拼命學中文，結果艋舺是個講「台語」的地方，她當場呆住，怎麼完全聽不懂，還好老公一直陪在身邊，婆婆也對她很好，竹玲說：「我們作晚輩的，不懂就請教婆婆，在旁邊努力學習。」婆婆還親手作了小鳳仙裝給竹玲，只要是重要場合，她都會穿婆婆作的衣服，很漂亮又吸引眾人目光。

說起和夫家的相處情況，竹玲說：「因為白天要上班，回到家比較晚，以前和公婆住在一起時，婆婆會先作晚飯，回到家吃過飯就趕緊收拾飯桌洗碗，有時候遇到不會的事情，我會撒嬌，很多事情也是這樣化解的，公婆和先生都對我很好。」

事實上，嫁來台灣沒多久，竹玲的先生就因為生意出了狀況，負債累累，連房子都被迫賣掉，不得已，小夫妻倆搬回去和婆婆住，竹玲說：「那個時候做小吃去賣，有了孩子後，既要照顧孩子，又要作小生意，因為飲食的差異，坐月子時也是一邊吃一邊哭，先生雖然很捨不得，可是忙著工作還債，所以也沒辦法多照顧她，當時，她想，為什麼其他同鄉的姐妹都沒有這些狀況，到底要苦到什麼時候！」

所幸，孩子是她的精神支柱，而且，先生其實對她很好，當下，她常和先生嘀嘀咕咕，先生十分包容她，她笑著說，她很幸運，先生對她很好，婆婆也對她很好，現在，她是單純的上班族，非常滿足於現下的家庭生活，心裡很

踏實也很平靜，先生很鼓勵她學習任何知識，只要她提出來，先生都會一口答應，要去現在的公司上班前，她曾鼓起勇氣去學打板，竹玲說：「台灣用的是『台寸』，可是我只會算公分、公尺的長度單位，所以每一次我先用自己的方式慢慢量，把板樣長度先量好，再去轉換計算單位。令我很開心的是，老師都會跟同學說，你們不會算的去問竹玲，竹玲促狹的說，被肯定的感覺，真的很好。」假日，一家三口會到處踏青，找一家餐廳吃飯，她說，苦日子都過去了！

現在每一年，她回越南探訪故鄉的家人，同時帶著女兒先飛回越南去，先生在後半段假期時再飛到越南，然後全家一起回台灣。竹玲說，台灣的文化比起越南來得友善，這也是她熱愛台灣的原因。未來，等孩子再大一點，她想去學設計、作衣服，因為，婆婆很會作衣服，她看了很崇拜，希望自己也可以像婆婆那樣，作出非常傑出美麗的中國服飾。

潘氏詩，堅毅樂觀的越南女孩

座落在三水街市場內的阿詩美甲店老闆——氏詩，是一位勇敢愛哭的越南女孩，排行老么，家裡是作生意的，所以阿詩說：「從小就想，有一天我要當老闆。」

來到台灣後的阿詩，做過很多工作，曾經到餐廳端盤子，也曾經做過清潔的工作，她說：「我一直相信，在台灣，只要願意努力，沒有賺不到錢的。」後來，因為小時候夢想自己當老闆，所以決定開美甲店。選在三水街設立美甲店，是因為前前後後的工作地緣都在這附近，有熟悉度與親切感。開店以來，客源也都很穩定，大多是熟客，即便如此，也還是會遇到客人擺臉色，刁難的時候，阿詩說：「這個時候就讓客人唸一唸就好，大部分的客人都很好、很友善的。」

因為做的是美甲，有手指甲和腳指甲，有時候客人的腳會有「異味飄香」也是要忍受的。有一次，有位客人的腳指甲「凍甲」，就是我



潘氏詩

們俗稱的灰指甲，阿詩說：「透過經常修剪就可以有效預防灰指甲，但是客人常等到很嚴重才來，常常一邊修剪指甲，客人一邊罵，雖然覺得委屈，還是盡全力幫客人修剪好，務必讓客人減少症狀。」其實，這位生氣的客人仍然從板橋來找阿詩修剪腳指甲，可見得，阿詩的服務與功力的確讓人非常欽佩。

阿詩的家庭很美滿，兒子已經 14 歲了，很少讓她操心，也很獨立，她自己則覺得女人要能自己賺錢，也要有一技之長，不要老是想著靠老公，事實上，她也常常這樣告訴後來從越南來到台灣的同鄉姐妹們，這樣生活比較有意義。

阿詩說她很小的時候其實學

過中文，大概是 6、7 歲的時候，當然在越南，她的家庭和華人有很深的聯繫，可是來到萬華，萬華太多人講台語，所以她也努力的學台語，現在客人講台語也難不倒她了。抱著

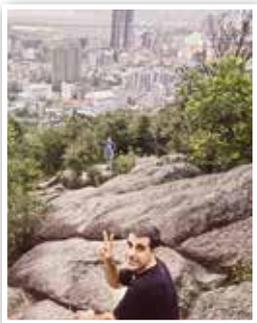
Luck 小狗狗，阿詩張著水汪汪的眼睛說：「我很容易感動，一點小事就會哭，我不怕面對人群，因為我們家從小是作生意，所以我很容易和別人相處也挺適應開店的。」

未來的夢想呢？阿詩笑一笑說：「現在其實很平穩，最近也在努力讀書要考美容師的執照，



而且台灣可以考的執照好多喔！如果，我想擴大營業，我要先考過一些執照，努力充實自己！」

看著這些新住民夥伴們的堅毅與樂觀，那美麗的光漫在她們的臉龐，連我都深深受到她們的影響，其實，平靜的生活也是我們一直想要追求的目標，不是嗎？！



王義德

王義德，淡泊開朗的阿根廷男子

這位遠從士林來的阿根廷學員——王義德，因為和台灣女孩子結為連理，千里迢迢從南美洲來到台灣。到台灣之後，茹素的他，選擇在北投農禪寺當義工，一方面教西班牙文，一方面協助寺院當總務人員，淡泊的個性、很低的物質欲望，讓王義德很悠然的生活在台灣這塊土地上，他說：「有三餐溫飽就可以了啊！」

問他，在台灣工作時有遇到任何困擾嗎？他說：「大家對我很好，而且台灣人很友善助人。」曾經因為留著落腮鬍及很有個性的相貌，被電影製片公司邀請去電影飾演「要角」，記得當天拍片演出之後，就直接從淡水一路騎摩托車來到萬華社大上課，我還很驚訝的問他：「你手上的傷是怎麼了？」他笑著說：「化妝特效啦！」

其實，王義德很孝順，岳母出車禍，他全程照顧；母親從阿根廷來，他陪著母親到處走，記憶中只有這個時候，他才請假沒來上中文課。生性溫和開朗的他，現在每週固定作義工，有時間教西班牙文，擔心生活嗎？搖搖頭，和老婆在一起才是最重要的事情！

改變與時俱進

2016.6~12

● 2016/06/19 聯合報

台北市萬華區部分街友最近從公園「搬家」到商圈騎樓，居民感到困擾，號召群眾組巡守隊執行八天「勸離街友」行動。這項行動從本月10日起，每晚十時「出勤」。

● 2016/06/27 自由時報

北市萬華車站雙子星大樓預計今年底完工，其中東棟3樓至11樓將作為市府辦公樓層，除聯合醫院本部、勞動局、區民活動中心及社會局婦幼館外，會在10樓設置20坪市長第二辦公室。

● 2016/08/16 經濟日報

瑞典快時尚品牌H&M16日將於台北西門町打造亞洲最大旗艦店，預計今年年底開幕，一到五樓占地超過1500坪，將販售女裝、男裝、童裝及H&M Home家居系列，可望成為西門町全新地標。因租金高漲，原先由誠品116經營於去年底吹燈號。

● 2016/08/22

前「榮民印刷廠」闢建成為公園綠地，命名為「孝德公園」，並於8月22日正式揭幕。

● 2016/09/13 自立晚報

臺北市65歲以上老年人口超過40萬人，獨居及半獨居長者獨處的時間和比例相當高。臺北市政府社會局委託伊甸基金會辦理「臺北扶老·軟硬兼施」服務方案，「扶老秘書」提供一站式服務服務。

● 2016/11/05 聯合報

延宕18年的環南市場改建6日舉行開工典禮，改建基本原則是營運不中斷，規劃兩階段改建，舊家禽批發市場、舊公車保養場基地6日先行開工，預計108年8月完工，屆時當成環南市場的中繼市場，先讓攤商進駐使用；原環南市場四棟建築物則是第二期工程，預計111年2月完工。

6月

19

27

8月

16

22

9月

13

11月

05

09

11

19

12月

17

21

● 2016/11/09 中央社

台北捷運萬大線台北市區CQ850A區段標工程已順利決標，是中正萬華地區復興計畫的重點項目，預定106年1月辦理開工，工期為7年4個月。工程項目包括，位於東園街與長泰街間的LG04車站，以及LG04站至LG05站間的上下行潛盾隧道。

● 2016/11/11 聯合報

萬華區燈塔教會創辦人王愛敏牧師4月在美國過世，會務停擺。73歲的楊惠英一手包辦買菜、洗菜、切菜、煮菜到講經、傳道，連自己每月中低收入戶7200元都貼光。教會如今欠繳2個月房租7萬元，還有水電費等開銷。「艋舺古早味涼粉」辜凱鈴在網路發起涼粉義賣活動，周日（13日）在教會門口擺攤。

● 2016/11/19 聯合報

萬華火車站雙子星大樓是「中正萬華復興計畫」的亮點建築之一，北市府勞動局、社會局、聯醫、區公所、新工處等5單位936人名員工擬進駐，市長柯文哲還將在此設第二辦公室。卻傳出北市府和廠商因回饋坪數談不攏，導致搬遷期程一延再延，甚至回饋坪數還可能縮水。

● 2016/12/17 聯合報

落成於1935年的台北市有古蹟新富市場，是現存日據時期公有市場中，現代建築式樣的僅存案例。由忠泰建設取得9年經營權，轉型為展示、課程、講堂、餐飲等多元機能的複合式文化基地，本月底將開始試營運，明年3月開幕。

● 2016/12/21 聯合報

沉寂多時，備受社區期待的北捷龍山寺B2地下街，如今搖身一變成為文創基地，為活化地下街，北市文化局邀具19家有地方特色的文創業進駐，昨正式開幕，即日起至1月底也規劃50場免費教學及講座，市長柯文哲表示，嶄新的地下街將能吸引更多觀光人潮，明年龍山寺站旅遊人次將達到300萬人次。

心得留聲機

讓身心舒暢的健康塑身排舞

文、圖／李若煦

這是我第一次接觸排舞，以前還不清楚排舞是什麼，對排舞的印象還停留在公園裡的阿公阿嬤在跳的那種舞蹈。某天一個因緣際會下，老媽問起說要不要去學排舞，當下也沒什麼特別感覺，單純想做個運動也不錯，剛好我也滿愛身體律動的感覺，不假思索就這樣報名了。

上了兩個月之後，漸漸喜歡上排舞，大概也是由於本身喜歡音樂跟動感的關係，總覺得在律動中可以放鬆，盡情地揮灑自己，它不像一般的韻律舞蹈這樣激烈，跳完總會氣喘吁吁，反而比較強調優雅的肢體動作，總覺得跳久了自己的肢體語言也會跟著優雅起來。

排舞對於我而言是一種很特殊的舞蹈，年輕人通常喜歡節奏感的舞蹈如：拉丁有氧、活力有氧、TABATA 這種節奏快的舞蹈，接觸排舞之後我發現它真正想表現的是「一致性」、「群體感」，排舞

一個人跳是跳不出這種感覺的，但集合大眾一起跳又會有不同的感覺，會有一種群體一致性動作所營造出來的華麗感！而它也是一種增加與舞伴之間的協調與配合感，不再是單純個人的 Solo，也算是一種社交舞吧，至少我有這樣的感覺。

最令我喜歡的是，每次跳排舞時總會開始幻想自己正在舞台上漫步於悠揚的音樂旋律中，將身心完全的投入其中，跳完兩個多小時的課程覺得很愉快，有一種悠閒感，在現代人生活緊張忙碌之餘，也不失為一種調劑身心的休閒活動。



心得留聲機

餐廳招牌菜輕鬆上桌

文、圖／林曼雯



說起來會報名吳老師這堂課，可是社大辦公室的口碑推薦！我雖 30 有幾，但與烹飪實在緣淺，嫁做人婦後，也沒像長輩說的——走進廚房自然而然就會了。因此決定報名社區大學的課程，積極一點朝煮

婦之路邁進。雖然只上了六堂課，但我已經獲益匪淺，增加不少信心。

吳老師除了以自身實務經驗教導學生，也邀請章老師指導科學概念，殺青、熟成、梅納、焦糖化這幾個廚房裡的專有名詞，總是可以靈活運用在各項食材的處理上。例如：先將米飯或蔬果的表面殺青以避免氧化、增加後續烹調的容易度；利用肉類對溫度與速度的不同反應控制熟成程度；用梅納反應產生的香味來判斷肉的

加熱程度是否足夠；了解糖份在高溫下會產生焦糖化反應，在烹調時多一些火力、多一些些時間，來達成更進一步的甘中帶苦的美味……

不過這四個名詞的道理不容易參透，所以我會在上課時觀察老師怎麼準備材料？蔥薑蒜怎麼切？調味料何時下？什麼是豬肉逆紋、雞胸肉順紋？海鮮怎麼處理？用什麼醃料？如果產生腥味可以怎麼補救？除了課堂上老師教學的菜色之外，老師也歡迎同學發問，將自己在家做菜遇到的問題提出來討論；對我這廚房新手來說，簡直如有神助，短短的三個月間，幾乎每餐的四菜一湯都快

開心歌唱學日語

文、圖／鄭清邦



在一次的機會裡，朋友帶我去卡拉OK唱歌，聽到朋友唱《愛你入骨》的日文歌，心裡真是羨慕啊！但羞於問朋友去哪裡學唱歌，只好去夜市買舊日本歌選集，聽了很多遍還是不會；去卡拉OK幾次，遇到了以前的朋友，終於鼓起勇氣問他：「你唱日文歌這麼厲害是怎麼練的？你會講日文嗎？誰教你的？要怎麼看得懂它的意思？」一股腦兒詢問了一連串藏在心裡的疑問。朋友居然說出一個驚人的內幕：「我不會日文也不會講，但我去社大學的。」

原來繞了一大圈，學習的管道就在社區大學，回家第一件事告訴老婆、女兒們，老爸要開始讀書學日

要不是問題了，雖然偶而還是會遇到瓶頸！

同學之間的互動也是課堂上豐富收獲的來源。在課堂上我認識了幾位也非常喜愛做菜的同學，大家帶著對親手做出美食的熱情前來，認真聽講看老師示範；而在自己動手練習時，會依現有的材料稍微加上自己的創意變化；也經常在課後拍照菜色，分享到Line的群組中。看到同學認真的練習，自然也激勵了我繼續努力的決心！來到社區大學，我樂在課程中，也對台北市有這樣完善課程與環境心存感激。我會在煮婦之路上繼續努力，希望有天可以隨心所欲、廚藝精進！



文了，但不敢說學唱歌，怕被她們笑七老八老還學唱歌。後來忍不住告訴老婆，聽說唱歌學日文比較容易，老婆居然說：「只要你一唱歌，股票就跌！」我回：「反正我在學校唱，妳聽不到，安啦！」於是我立馬報名省得夜長夢多！

開學了，發現老師很美又會唱歌，真的很像偶像歌星，想不到同學們很親切又熱心，而且每個人上台都很害羞膽小，真的太可愛了。在這學期我學會了發音還有文法、翻譯日文歌，以及

唱歌最重要的吸氣和換氣。有時候膽小的我被叫上台，本來不敢站著唱，現在也一改從前。這幾個月常常校外教學，和同學互相學習，讓我的退休生活更多采多姿。

感謝社大給我一個踏 upper 學生生活的機會，而且當我唱日本演歌時看到朋友吃驚佩服表情，真的好有面子，我一定要再繼續學下去，讓大家更驚艷不同的我，而且老婆請你相信我：「你的股票沒問題的，我唱日本演歌真的很棒喔！」





《艋舺傳奇》 編輯採訪志工強力募集中

現實確實有時候醜陋甚至難堪，但還是有美麗。而因為美麗，才讓一群人可以踏在柔軟的土地上，腳勁更為堅實。關於艋舺，你是否有很多話想說？或者你本身就是滿載著故事的道地老艋舺？如果你願意傾聽艋舺娓娓的訴說，請加入我們，一起踏在這塊土地上，成就傳奇。「萬華社區大學編輯採訪社」歡迎你！

臺北市萬華社區大學自民國 89 年成立，深耕社區已 16 個年頭，「艋舺傳奇」初期為萬華社大校園刊物，民國 94 年改頭換面——「改」由社區起「頭」，期待轉「換」萬華的刻板「面」貌，自此，轉型為社區雜誌。

採訪編輯過程中，由一般民眾、社區居民擔任記者，透過《艋舺傳奇》紀錄、傳遞社區的故事，進一步與社區對話。

一群對萬華充滿熱情的人，一個充滿故事的社區，萬華社大以非營利組織維持艋舺傳奇的印刷發行，您的贊助參與，是對我們極大的鼓勵與認同，更是將力量傳播出去的種籽。

感謝您贊助印刷，臺北市萬華社區大學將回饋贈閱《艋舺傳奇》，一年二期，逢一、七月份出刊（開本 21cm × 29.7cm）



臺北市萬華社區大學
TAIPEI WAN HUA COMMUNITY COLLEGE

【聯絡人】臺北市萬華社區大學 社區專員林書仔
【地址】10849 臺北市萬華區南寧路 46 號（龍山國中內）
10864 臺北市萬華區西藏路 201 號（萬華國中內）
【電話】02-23394568 分機 25
【傳真】02-23064268
【部落格】<http://mypaper.pchome.com.tw/news/wanhuedit>
【網站】<http://www.whcc.org.tw>
【信箱】shuyu@whcc.org.tw

艋舺傳奇 印刷贊助 歡迎小額捐款

我願意贊助費用（請在□內打勾）

方式 1. 一次贊助 3 年 6 期，共 500 元（回饋贈閱 6 期）

方式 2. 一本 100 × 您願意幫助的數量 = 總贊助金額

例：您願意贊助 100 本，贊助金額為 10,000 元，回饋贈閱 100 本，掛號郵資（每本 35 元）請贊助人自行負擔，未註明期數將回饋贈閱當期雜誌

戶名：財團法人愛家文化事業基金會

金融機構名稱：台北富邦大安分行

銀行代碼：012-3707 帳號：370 102 149671

匯款後請
傳真或郵寄
回執函

贊助人（或贊助單位）：

身分證字號：_____ 贊助金額：_____

收據（捐款單）地址：

寄書地址： 同收據地址

電話：

聯絡方式：
